

**Useful Information for Filling Out Visa Application Forms DS-156/DS-157/DS-158**  
**(ビザ申請書 DS-156/DS-157/DS-158 を記入する際に役立つ情報)**

**DS-156**

#1 Q: What if I only have a re-entry permit?

再入国許可証しかない場合、何を書けばいいですか？

A: Please write down your re-entry permit number.

再入国許可証の番号を記入して下さい。

#2&3Q: Are "Place of Issuance" and "Issuing Country" the same?

「発行地」と「発行国」は同じですか？

A: No. "Place of Issuance" refers to the city/country where the passport was actually issued. "Issuing Country" refers to the country that issued the passport. For example, a Japanese citizen whose passport was issued in New York would write down New York for the "Place of Issuance" and Japan for the "Issuing Country".

いいえ。「発行地」はパスポートが実際に発行された市や国です。「発行国」はパスポートを許可・発行した国のことです。例) 日本国籍の方がニューヨークで発行されたパスポートを所持している場合、「発行地」はニューヨーク、「発行国」は日本となります。

#14 Q: What is the National Identification Number? Is it same as the passport number? 身分登録番号とは何ですか？パスポート番号と同じですか？

A: No. It is a unique I.D. number assigned by a government to each of its citizens. If your country does not have such a system, please write "N/A" 違います。身分登録番号は政府から個人に割り当てられる独自の番号です。該当しない場合は"N/A" (該当なし) と記入して下さい。

#15/16Q: What if I'm staying in Japan temporarily?

一時的に日本に滞在している場合は何を書けばいいですか？

A: Please write your address and telephone number we can reach you in Japan. 日本国内で連絡可能な住所・電話番号を書いて下さい。

#24 Q: It's still undecided where I will stay in the U.S. What should I write?

米国での滞在先が未定の場合、どのように書けばいいですか？

A: Write "Undecided" and the city/state where you will stay. "Undecided" (未定) と書き、滞在予定の市・州を記入して下さい。

**⇨ IMPORTANT (重要)**

**#25 Q: I am not going to the U.S. for tourism or business. May I leave this question blank? 観光や商用以外の目的で米国に行きます。この質問は空欄のままでいいですか？**

**A: No. This question applies to ALL non-immigrant applicants, not just business or tourist visa applicants. This contact person must be someone who can be reached if you cannot be reached. Please provide a specific person and his/her telephone number(s), not just a company/school/organization name. いいえ。この質問は観光・商用ビザ申請者だけでなく全ての非移民ビザ申請者に該当します。申請者と連絡がとれない時のために、代わりに連絡可能な方の名前と電話番号を必ず記入してください。会社・学校・組織名だけでなく、個人名が必要です。**

#29 Q: Do I have to list all my previous trips? 今まで渡米したもの全て書く必要はありますか？

A: Yes. List all your previous trips to the U.S. はい。全て書いて下さい。

#30/31/35 Q: Should I list each time a visa was issued or denied even if I was subsequently issued a visa?

今まで申請・拒否・取り消されたビザ(一度却下され、その後発行された場合も含む)のそれぞれを記入するのですか？

A: Yes. List all refusals regardless of whether a visa was later issued or not. はい。一度却下された後にビザが発行されたとしても、全て記入して下さい。

#34 Q: If my family will be joining me later, should I write their names here?

あとから遅れて渡米する家族は書くべきですか？

A: Yes. List all persons who will travel with you, or join you in the U.S. はい。あとから渡米する場合でもその方々の名前を必ず記入して下さい。

#36 Q: Do K-1 visas apply? K-1 ビザは該当しますか？ A: Yes. はい、該当します。

#41 Q: Should I sign my name in kanji or in English? Does it have to be the same signature as my passport? May I sign for my child?

サインは漢字、英語どちらですべきですか？パスポートのサインと同じでなければいけませんか？子どもの代わりに親がサインできますか？

A: The signature may be in either language and does not have to be the same as the passport. A parent may sign for a child that is under 16 years of age, but please note "by father/mother."

サインは日本語、英語どちらでもかまいませんし、パスポートと同じでなくても問題ありません。また、16歳未満の子供は親が代わりにサインできますが、横に"by father/mother"と書いて下さい。

**Etc. Q: Should the photo be in color or black & white?**

写真はカラーと白黒どちらがいいですか？

A: Color is preferable, but it must have a white background. なるべくカラー写真にして下さい。背景は白でなければなりません。

Q: If a question does not apply to me, may I leave it blank? 質問に当てはまらない場合は空欄のままでいいですか？

A: Please write "N/A" (not applicable). Do not leave any questions blank. "N/A" (該当なし) と記入し、空欄のままにしないで下さい。

Q: What if there is not enough space provided to write down everything? 枠内に答えを書ききれない場合はどうすればいいですか？

A: Please write down as much as possible, and then continue on a separate sheet of paper. 解答欄にできるだけ記入し、別紙に続きを記入して下さい。

Q: If I make a mistake on my application form, what should I do? 記入の際に書き間違えてしまった場合、どうすればいいですか？

A: Please strike it out and re-write your answer. 二重線で消し、正しい答えを記入して下さい。

## **DS-157**

#5/6/7 **Q:** If I am divorced, or my parent(s) are deceased, what should I do?

離婚や死別している場合、親が離婚や死別している場合も記入するのですか？

**A:** Write down your spouse's name only if you are currently married. If your parents are deceased, write "Deceased" next to their names.

現在結婚（再婚）している場合のみ配偶者の名前を書いて下さい。親が死亡している場合は名前の横に "Deceased" と書いて下さい。

#11 **Q:** Does this apply to expired passports?

失効しているパスポートも書くのですか？

**A:** Yes.

はい、記入して下さい。

#12 **Q:** Should part time jobs be included?

アルバイトも含まれますか？

**A:** Yes.

はい、記入して下さい。

## **DS-158**

#4 **Q:** Should I write my current address or my legal permanent address?

現住所と本籍地のどちらを書くのですか？

**A:** Please write your legal permanent address and your current TEL number.

実家などの連絡のつく住所および電話番号を記入して下さい。（国名、郵便番号、都道府県、市町村、部屋番号全て記入）

#6:**Q:** Do I need to write my family's names even though I am not living with them?

同居していない家族の名前も書くのですか？

**A:** Yes. はい、記入して下さい。

What about step/half brothers and sisters, or divorced parents? **A:** No.

義理の親や兄弟、離婚した親の名前も書くのですか？いいえ、必要ありません。

## **<Work Experience – Previous>**

**Q:** Should I write down all jobs I have had in the past? Or just the three previous jobs?

過去の全職歴を書くのですか、それとも現在から溯って3つを書けば良いのですか？

**A:** All. If you need more space, please continue onto another sheet.

全ての仕事を記入して下さい。足りない場合は他の紙を用いて続けて下さい。

**Q:** Should part time jobs, short term contract jobs, or a teaching assistant job while I was in college be included here? What if I moved a section in the same company?

アルバイトや短期契約の仕事、または大学在学中の teaching assistant も書くのですか？同じ会社内で異動した場合も含まれますか？

**A:** Yes. List all of them. はい。それらの全てを記入して下さい。